



<My update (especially on waste management)>

In the volume 47 of the Monthly Rwanda, I mentioned that if I was lucky enough, I could report a positive result, perhaps in this past March, of my securing a long-term contract to work for a new waste management project.

Well, the deadline to submit the application was at the beginning of February this year, and I made the submission by then. However, the recruitment process is not yet completed up to now by the Rwanda Housing Authority (RHA), which is in charge of this new project. Although it is common that procurement processes delay at the public sector in Rwanda, this long delay is something I could not predict. But it is confirmed that I am still a candidate for the post, and there is yet a chance to obtain the job.

Luckily, the Embassy of Japan in Rwanda has offered me another short-term assignment to be done by mid-December, so I can still survive. But I really hope to be able to stabilize our financial condition as soon as possible, and also wish to be able to focus on dealing with waste management and other environmental issues, rather than surviving by doing various tasks quickly available.

I must say that keeping staying in Rwanda for a long term is not easy for foreigners (especially from the point of job stability to deal with the public sector), but I still believe that staying in the same country at least for several years is essential to conduct meaningful development assistance in Africa, and now is my critical moment about whether I can maintain this chance of conducting meaningful assistance. I must be patient for an additional while (by the way, RHA's recruitment process is still much better than a recruitment process by UNDP Rwanda: at UNDP, I waited for the result for more than two years but the recruitment was somehow cancelled without any official explanation (and I originally decided to keep staying in Rwanda by expecting that position!)).



Nduba tentative landfill during fire

火災時のンドウバ廃棄物暫定処分場



Manual composting of organic waste at Nduba landfill
ンドウバ処分場での人力で行われている生ゴミの堆肥化



Nyanza landfill after stopping to receive new waste. Proper closure of the site will be done next year when the funds become available. The work is planned to be done based on my technical instruction

ゴミの受入れが終了した後のニャンザ処分場。処分場の適正な閉鎖作業は、資金が確保されてから来年実施される。閉鎖作業は、私が指示した技術的な内容を踏まえて実施される予定

As for Nyanza landfill, only landfill in Kigali for many years, was closed at the end of April. This is due to a sudden instruction made at the Christmas time last year by the Right Honorable Prime Minister (PM). Personally, I preferred to keep using Nyanza landfill until opening a new modern landfill in Kigali, which is planned in 2014, but the political decision is already made unfortunately. At this moment, waste generated in Kigali is dumped at a tentative landfill, which is located in Nduba area in Kigali about 20km north from the city center. The landfill operation is handed over from the city to a local private company based on the public-private partnership. They are struggling a lot with dealing with more than 100t of daily incoming waste and once they became so desperate that they even tried to burn the accumulated waste on site due to lack of space, which is a terrible management method. However, they are gradually improving their operation and have started to sell collected and then treated organic waste as compost, for example.

As for construction of the new modern landfill, a German consulting firm in charge of the facility designing is making a lot of efforts and they completed the detailed designing recently. The facility consists of many advanced technologies, and this might be a challenge for the city to realize its proper and sustainable operation. But I have a good relationship with the German firm and they listened to my suggestions to some extent. Thus, I believe that the current design still has a chance to be operated in a financially and technically feasible manner in the context of Rwanda. The city is now working on necessary fund raising.

With regard to asbestos eradication, the project is still ongoing. PM requested RHA asbestos team to complete all the eradication from public buildings by next spring. This is quite challenging to achieve, but the team is trying hard. I continue to support the team and will join intensive training sessions as a lecturer from this end-October in order to let public sector engineers understand technical requirements of safe asbestos removal from buildings.



<近況報告（特に廃棄物管理について）>

第47版では、運がよければ今年の3月にも、新しい廃棄物管理事業に携わるという長期契約を得る旨の吉報が報告できるかもしれないと述べまし。

確かに、その応募締切りは2月上旬で、私はその頃までに応募をしました。しかし、その新規事業の担当であるルワンダ住宅局による人選作業は、現時点でもまだ完了していません。ルワンダの公共セクターの調達・採用手続が遅れるのはよくあることなのですが、これほど長期の遅れは予想外でした。それでも、私はまだその候補として残っているようで、その仕事を得る可能性が引き続きあります。

幸い、在ルワンダ日本大使館から12月中旬までを期限とする短期の仕事をいただいたので、まだルワンダで活動が続けることはできます。ただ、できるだけ早く資金面を安定させ、手近に実施可能な仕事を色々行うよりも、廃棄物管理や他の環境問題への取組に集中できるよう、切に願います。

外国人がルワンダに長期に滞在するのは容易ではないと思いますが（公共部門と一緒にする仕事を安定して獲得することについては特に）、アフリカで開発援助を意味のある形で行うには同じ国に最低5～6年は滞在することが必須だと引き続き信じていますし、この意味のある支援を行うというチャンスを維持できるかについては、今が瀬戸際です。さらにもう少しの間、我慢をしないといけません（ところで、ルワンダ住宅局の採用手続はUNDP（国連開発計画）ルワンダ事務所のものよりは、はるかにまともです：UNDPでは、2年以上も採用手続の結果を待ったのですが、公式な説明もなく、なぜか手続自体が突然キャンセルされてしまいました（元々は、その公募された仕事を得るべくルワンダでの滞在延長を決めたのにです！））。



We have started apple production since this May. An apple is still a very rare agricultural product in Rwanda, although some areas are very cold and ideal for its production. Its production is very difficult without insecticide, but we have introduced insecticide produced by pyrethrum, which is grown in Rwanda. The below is a trap to try to catch a rodent (I guess it is a mole), which damages apple roots. The bait attached is a sweet potato

この5月からリンゴの栽培を始めました。一部の地域は非常に寒いのでリンゴ栽培には理想的なのですが、ルワンダではまだ珍しい農作物です。殺虫剤を使わなくてリンゴを栽培するのはとても難しいのですが、ルワンダで栽培されている除虫菊を使った殺虫剤を導入することにしました。下の写真は、リンゴの木の根を駄目にするげっ歯類（モグラだと思いません）を捕らえるためのワナです。付けている餌はサツマイモ



A short program explaining asbestos issues at the national TV in Rwanda (my appearance is at the 2nd scene). The broadcast has started very recently (アスベスト問題を説明するルワンダ国営テレビの短い番組（私も2つ目のシーンで出てきます）。放送はつい最近始まりました）

長年にわたってキガリで唯一の廃棄物最終処分場であったニャンザ処分場については、4月に閉鎖されました。これは昨年のクリスマスの頃に首相が突然指示をしたためです。個人的には、2014年に予定されている新しく近代的なキガリの処分場の開設がなされるまでは、ニャンザ処分場を使い続ける方がよいと思うのですが、残念ながら既に政治決断がされてしまいました。現在は、キガリで発生するゴミは、キガリ市中心部から北に20kmほどの、ンドウバという場所にある臨時処分場に捨てられています。その処分場の運営は、市から地元の民間企業へ、官民連携の一環として委託されました。その民間企業は、毎日100トン以上の量が集まるゴミに対処すべく四苦八苦しており、一度は場所が足りないとかやけになり、蓄積したゴミを野焼きしようとしたこともありました。これはひどい管理方法です。しかし、彼らも徐々に運用を改善しつつあり、例えば、集めた生ゴミを処理して肥料（コンポスト）として売り始めたりしています。

近代的な廃棄物最終処分場の新規建設については、施設設計の責任者であるドイツのコンサルタント会社が大変頑張っていて、最近詳細設計を完了させました。施設は多くの高度な技術を伴っており、きちんと長期にわたって施設を運営するのは、市にとって試練となるかもしれません。ただ、私とドイツのコンサルタント会社とは良好な関係で、私が行った指摘もある程度は取り入れてくれました。ですからこのような設計であっても、ルワンダの状況を考慮した上で、資金的・技術的にきちんと運営することはまだ可能であると信じます。キガリ市は現在、必要な資金を確保すべく努力中です。

アスベストの除去については、プロジェクトがまだ続いています。ルワンダ住宅局にあるアスベスト・チームに対して、首相が、全ての公共セクターの建物からのアスベスト除去を来年の春までに完了するよう要請しました。これを実現するのは大変難しいですが、チームは鋭意努力中です。私はチームを継続して支援し、建築物からアスベストを安全に除去する技術について、公共セクターの技術者に理解してもらおうと、この10月末から講師として集中研修に参加する予定です。